

# ΓΙΑΝΝΗΣ ΡΙΤΣΟΣ *ΕΙΡΗΝΗ*

Το ποίημα διασκευάστηκε απο τα παιδιά  
του 16<sup>ου</sup> νηπιαγωγείου Κορίνθου

Το όνειρο του παιδιού είναι η Ειρήνη

حلم الطفل سلام

O sonho da criança é a paz

آرزوی کودک آرامش است

Το όνειρο της μάνας είναι η Ειρήνη

حلم الأم هو السلام

O sonho de uma mãe é a paz

آرزوی یک مادر آرامش است

Τα λόγια της Αγάπης είναι Ειρήνη

كلمات الحب سلام

Palavras de amor são paz

كلمات عشق صلح هستند

Ειρήνη είναι η μυρουδιά του φαγητού

السلام رائحة الطعام

A paz é o cheiro da comida

آرامش بوی غذاست

Ειρήνη είναι ένα ποτήρι ζεστό γάλα

السلام كوب من الحليب الدافئ

A paz é um copo de leite morno

آرامش یک لیوان شیر گرم است

Ειρήνη είναι ένα βιβλίο μπροστά  
στο παιδί που ξυπνάει

السلام كتاب أمام الطفل النائم

A paz é um livro na frente  
da criança adormecida

صلح کتابی است در مقابل کودک خوابیده

Ειρήνη είναι να παίζουμε με τους φίλους μας  
σε μια πόλη που έχει Ειρήνη

السلام يلعب مع أصدقائنا في مدينة يسودها السلام

Paz é brincar com os amigos  
numa cidade que tem paz

صلح بازی با دوستانمان در شهری است که آرامش دارد



Ειρήνη είναι να κάνουμε αγκαλιές

المعانقة سلام

Abraço é paz

در آغوش گرفتن آرامش است

Ειρήνη είναι να φροντίζουμε την Φύση

السلام يهتم بالطبيعة

Paz é cuidar da Natureza

آرامش مراقبت از طبیعت است

**Ειρήνη είναι να κοιμόμαστε χωρίς Φόβο**

**السلام ينام بلا خوف**

**Paz é dormir sem medo**

**آرامش خواب بدون ترس است**

Αδέρφια,

Μες στην ειρήνη

Ελεύθερα ανασαίνει όλος ο κόσμος

Με όλα τα όνειρα μας

Δώστε τα χέρια αδέρφια μου

Αυτό είναι Ειρήνη

